

Truma S 3004 / S 5004



NO Bruksanvisning
Oppbevares i bilen

Side 02

Innholdsfortegnelse

1 Om denne anvisningen	2
1.1 Revisjoner	2
1.2 Gyldighet	2
1.3 Målgruppe	2
1.4 Andre relevante dokumenter	2
1.5 Symboler og illustrasjoner	2
1.6 Advarsler	3
1.7 Forkortelser og ordforklaringer	3
2 Bruksformål	3
2.1 Forskriftsmessig bruk	3
2.2 Ikke forskriftsmessig bruk	3
2.3 Driftstillatelse	4
2.4 Montering, demontering, ombygging	4
3 Sikkerhetsanvisninger	4
3.1 Eierens / brukerens plikter	4
3.2 Sikker drift	4
3.3 Tiltak ved feil	6
3.4 Montering, demontering, ombygging	6
4 Produktbeskrivelse	6
4.1 Funksjon	6
4.2 Konstruksjon	7
4.3 Vifte*	7
4.4 Betjeningsenhet for belysning*	7
4.5 Ekstern tenningsindikator*	8
4.6 Ultraheat*	8
4.7 Pipeforlenger*	8
5 Drift	8
5.1 Slå på varmeapparatet	8
5.2 Stille inn romtemperaturen	9
5.3 Slå av	9
5.4 Varmeapparat blir ikke brukt på lang tid	9
6 Feil	9
7 Rengjøring og vedlikehold	10
7.1 Rengjøre varmeapparatet	10
7.2 Ta av panelet	10
7.3 Sett på panelet	10
8 Service og vedlikehold	11
8.1 Skifte batterier i tenningsautomaten	11
8.2 Spesielle merknader	11
9 Kassering og resirkulering	11
10 Tekniske data	11
10.1 Mål	12
10.2 Garanti	12

1 Om denne anvisningen

Denne anvisningen er en del av produktet.

- Instruksjonsboken skal alltid være ombord i kjøretøyet.
- Sikkerhetsanvisningene skal være tilgjengelig også for andre brukere.

1.1 Revisjoner

Dokumentnummeret til denne anvisningen står i bunn-teksten på hver innside og på baksiden.

Dokumentnummeret består av

- artikkelnummer (10 sifre)
- revisjonsstatus (2 sifre)
- utgivelsesdato (måned/år)

1.2 Gyldighet

Denne anvisningen gjelder gassvarmerne Truma S 3004 og Truma S 5004.

Deler av produktet som er tilleggsvalg, er beskrevet i separate anvisninger.

1.3 Målgruppe

Denne anvisningen retter seg mot brukere.

- ❗ Av hensyn til lettere lesbarhet foretas ingen kjønns-spesifikk differensiering. Begrepene som brukes, gjelder på lik linje for alle kjønn.

1.4 Andre relevante dokumenter

ingen

1.5 Symboler og illustrasjoner

Symbol	Betydning
	Advarsel om fare for personskader
	Fagpersonale
	Ekstra informasjon
	Symbol for et arbeidstrinn: Her må noe gjøres. Følg rekkefølge i tilfelle flere tiltak.
	Komponenter som er tilleggsvalg
(fig. 3-1)	Se illustrasjon 3 – nummer 1

1.6 Advarsler

I denne anvisningen brukes advarsler som opplyser om fare for personskader og materielle skader.

- Les og vær oppmerksom på advarslene.
- Følg alle tiltak merket med varselsymbolet og varseluttrykket.

Varseluttrykk	Betydning
FARE	Fare for personer. Hvis varselet ikke overholdes, medfører det død eller alvorlige skader.
ADVARSEL	Fare for personer. Hvis varselet ikke overholdes, kan det medføre død eller alvorlige skader.
FORSIKTIG	Fare for personer. Hvis varselet ikke overholdes, kan det medføre lette skader.
MERKNAD	Informasjon for å unngå materielle skader, forstå eller optimalisere arbeidsprosesser.

1.7 Forkortelser og ordforklaringer

Forkortelse	Betydning
ESD	(engelsk: E lectro S tatic D evice) Elektroniske komponenter som er følsomme for statisk elektrisitet.
Lysdiode	(engelsk: L ight E mitting D iode) Lysdiode, indikatorlampe
Landstrøm	Strøm som leveres til kjøretøyet utenfra. Som regel blir en stikkontakt på campingplassen koblet til kjøretøyet utvendige stikkontakt med en skjøteledning.
Boost	(engelsk: Økning, skyvekraft) maksimalt effektnivå

2 Bruksformål

2.1 Forskriftsmessig bruk

S 3004: Apparatet skal kun monteres og benyttes i "campingvogner" (caravans) og "anleggsvogner" i kjøretøyklasse O, "bobiler" (motorcaravans) i kjøretøyklasse M1, hvis installasjonen av gassanlegget er utført i henhold til EN 1949.

S 5004: Apparatet skal kun monteres og benyttes i "campingvogner" (caravans) og "anleggsvogner" i kjøretøyklasse O, hvis installasjonen av gassanlegget er utført i henhold til EN 1949.

Ta hensyn til nasjonale forskrifter og regler for drift og kontroll av gassinstallasjoner (i Tyskland f.eks. det såkalte "DVGW-arbeidsdokument G 607"). Apparatet skal utelukkende brukes til innvendig oppvarming av kjøretøyet.

Skal apparatet brukes mens kjøretøyet er i bevegelse, må det finnes innretninger som forhindrer at flytende gass kan lekket ut ukontrollert i tilfelle apparatet kobles fra på grunn av en ulykke e.l. (Iht. UN/ECE direktiv 122). Ved kommersiell bruk av apparatet skal driftsansvarlig ta ansvar for at særlige lover og forsikringsrelaterte forskrifter i brukslandet overholdes.

2.2 Ikke forskriftsmessig bruk

All annen bruk enn den som er oppført uten forskriftsmessig bruk er ikke tillatt, og dermed forbudt. Dette gjelder for eksempel for montering og drift i:

S 3004:

- busser i kjøretøyklasse M2 og M3,
- nyttekjøretøy i kjøretøyklasse N,
- båter og andre farkoster til bruk på vann,
- jakt- eller andre hytter, fritidsboliger eller fortelt.
- tilhengere og kjøretøy som brukes av utebarnehager.
- mobile hjem

S 5004:

- bobiler i kjøretøyklasse M1
- busser i kjøretøyklasse M2 og M3,
- nyttekjøretøy i kjøretøyklasse N,
- båter og andre farkoster til bruk på vann,
- jakt- eller andre hytter, fritidsboliger eller fortelt.
- tilhengere og kjøretøy som brukes av utebarnehager.
- mobile hjem

Montering i tilhengere og kjøretøy for transport av farlig gods er forbudt.

Defekte apparater må ikke tas i bruk.

Apparater som ikke er montert eller i bruk i henhold til bruks- og monteringsanvisningene, skal ikke benyttes.

2.3 Driftstillatelse

Følgende omstendigheter fører til at apparatets driftstillatelse opphører:

- Endringer på apparatet, inklusiv tilbehørsdeler.
- Bruk av andre deler enn originaldeler fra Truma som reserve- og tilbehørsdeler.
- At anvisningene i denne bruksanvisningen ikke blir overholdt.

I noen land fører disse omstendighetene også til at kjøretøyets driftstillatelse opphører.

2.4 Montering, demontering, ombygging



Kun faglærte eller opplærte personer (fagpersonale) skal montere, reparere og kontrollere funksjonene til produktet fra Truma i henhold til de tekniske forskriftene som til enhver tid gjelder, samtidig som monterings- og bruksanvisningen alltid skal følges. Fagpersonale er personer som på grunn av sin fagutdanning, kurs, kunnskap og erfaring med Truma produkter og gyldige normer, utfører arbeidet på en forskriftsmessig måte og er i stand til å forutse mulige farer.

Følgende gjelder for ikke-fagpersonale:

- ▶ Ikke monter apparatet, ikke installer det andre steder eller i andre kjøretøyer.
- ▶ Ikke demonter, bygg om eller reparer apparatet selv.
- ▶ Montering, demontering og endringer skal kun utføres av faglært personale.

3 Sikkerhetsanvisninger

- ▶ Les og følg disse sikkerhetsanvisningene nøye for å unngå fare og skade på mennesker og eiendom.
- ▶ Les bruksanvisningen til apparatet og andre relevante dokumenter om gassforsyning (gassbeholder, gassledninger) og om kjøretøyet og følg anvisningene. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk.
- ▶ Følg lokale lover, retningslinjer og standarder for bruk og betjening av apparatet.

Dersom det ikke tas hensyn til instruksene i bruksanvisningen, kan dette medføre alvorlige materielle skader og alvorlig helsefare eller livsfare for mennesker.

3.1 Eierens / brukerens plikter

- ▶ Sørg for at apparatet brukes forskriftsmessig og kan betjenes i alle driftsfaser.
- ▶ Forsikre deg om at de gule etikettene med advarsler er festet på et sted i kjøretøyet som er godt synlig for alle brukere (f.eks. på garderobedøren).
- ❗ Truma kan sende manglende etiketter på oppfordring.
- ▶ Kontroller varmeapparatet og gassanlegget i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter og overhold de påkrevde kontrollintervallene.

På grunn av konstruksjonen blir panelet til varmeapparatet varmt under drift. Dette kan være farlig og medføre forbrenninger, særlig for barn og personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Brukeren av apparatet har ansvar for å holde tilsyn og være forsiktig. Driftsansvarlig må informere tredjepart om mulige farer (f.eks. fare for forbrenning, brannfare).

- ▶ Særlig barn under 8 år må holdes under tilsyn når apparatet er i drift, slik at de holder avstand til apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn som har fylt 16 år og av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av apparatet og er klar over de farer bruken av apparatet innebærer.

- ▶ Barn må ikke leke med apparatet. Overhold intervallene som er angitt i kapitlene "Service" og "Vedlikehold" for å bytte ut slidedeler og andre komponenter.

3.2 Sikker drift

Fare for forgiftning på grunn av eksos!

Et åpent takvindu eller en åpen takluke i området ved skorsteinsrøret kan føre til at avgasser kommer inn i kjøretøyet.

- ▶ Varmeapparatet må kun brukes med lukket takvindu eller takluke.

Når du parkerer i lukkede rom (garasjer, verksteder, fortelt osv.), kan avgasser føres inn i kjøretøyet mens varmeapparatet er i drift. Forgiftning og kvelning kan oppstå.

- ▶ Slå av varmeapparatet når du parkerer i lukkede rom.

En feilttenning kan forårsake deflagrasjon. Dette kan skade varmeapparatet og føre til at det lekker. Avgasser kan trenge inn i bodelen.

- ▶ Ikke start varmeapparatet på nytt etter en deflagrasjon.
- ▶ La varmeapparat og avgassføring bli kontrollert av kvalifisert personell.

Eksplisjonsfare under fylling av drivstoff!

Fare for brann / eksplosjon ved fylling av bensin! Varmeapparatet skal ikke være i drift når du fyller drivstoff:

- på kjøretøyet,
- på trekkvognen til caravanen eller
- andre apparater.
- ▶ Slå av varmeapparatet.
- ▶ Slå av gassforsyningen til varmeapparatet.
- ▶ Forsikre deg om at varmeapparatet ikke under noen omstendigheter kan slå seg på.

Brannfare fra meget lettantennelige stoffer!

Varmeapparatet trekker inn luft for forbrenning under kjøretøyet. Brannfare fra meget lettantennelige stoffer (f.eks. høy, løv, tekstiler) som også suges inn.

- Hold området ved forbrenningsluftinntaket fritt for lettantennelige stoffer.

Brannfare på grunn av høye temperaturer!

I installasjonsområdet til varmeapparatet, i selve varmeapparatet og på pipen, kan det oppstå høye temperaturer under drift. Objekter i disse områdene blir også oppvarmet.

- Ikke oppbevar varmeømfintlige gjenstander (f.eks. spraybokser, stearinlys) eller brennbare materialer/væsker i installasjonsområdet, på apparatet eller i selve apparatet.
- Ikke plasser objekter på avgassrøret.

Brannfare på grunn av overoppheting!

På grunn av overoppheting og brannfare må utløpet av varmluft fra varmeapparatet aldri hindres. Derfor må aldri tekstiler e.l. henges til tørk foran eller på varmeapparatet. Denne typen feilaktig bruk kan forårsake alvorlige skader på varmeapparatet og tekstilene som følge av den overoppvarmingen dette fører til.

- Hold varmluftutløpet fra varmeapparatet fritt for hindringer.
- Hold varmeapparatets omluftinnsug fritt for hindringer.

Fare for brannskader på grunn av varme overflater!

Fare for person-/materielle skader hvis varmeapparatet tas i bruk uten panel. Fare for brannskader på grunn av varme overflater på varmeveksler.

- Ta kun varmeapparatet i drift når panelet er montert. Panelet kan bli veldig varmt i området ved varmluftutløpet.
- Ikke berør panelet i området ved varmluftutløpet under drift.

3.2.1 Gassanlegg**Eksplisjonsfare på grunn av forbudt gassforsyning!**

Gassflasker der gassen hentes ut fra væskefasen (f.eks. til gaffeltrucker) er forbudt, da de kan skade gassanlegget.

- Bruk bare stående gassflasker der gass trekkes ut fra gassfasen.

Driftstrykket til varmeapparatet er 30 mbar.

- Forsikre deg om at driftstrykket til gassforsyningen (30 mbar) og apparatet (se typeskilt) stemmer overens.

3.2.2 Pipe

Fri avtrekk av avgasser fra pipen må alltid sikres. Det innebærer at pipen alltid må befinne seg i den frie luftstrømmen mens varmeapparatet er i bruk. Takpåbygg kan forstyrre varmeapparatets virkemåte.

Snø, gjørme, is, løv og annen forurensning kan hindre utslipp av avgasser og tilførsel av forbrenningsluft.

- Hold pipen for avgassføring og tilførselen av forbrenningsluft fri for forurensning.

Om vinteren må pipen og forbrenningsluftinntaket under kjøretøyet være ryddet for snø før varmeapparatet startes.

Fare for ulykke fra pipeforlengeren!

Det kan maksimalt monteres 3 pipeforlengere, hver på 15 cm. Hvis det brukes 2 eller 3 forlengere à 15 cm, må disse tas av før kjøringen begynner for å unngå at de skal mistes (ulykkesfare).

En fast forlenger må være skrudd fast og sikret med en skruer.

Hvis det monteres et overtak på kjøretøyet, må skorsteinsrøret uten unntak føres gjennom dette taket. Bruk skorsteingjennomføringen UEK til dette.

Frittliggende, skadede strømkabler!

I tilfelle skade på varmeapparatets strømledning (UltraHeat, TN-vifte):

- Slå av apparatet eller koble det fra strømmettet.
- La strømledningen bli skiftet ut av produsenten, kun-deservice eller kvalifisert personell.

3.2.3 Drift under kjøring**Brann-/ eksplosjonsfare på grunn av ukontrollert gasslekkasje ved et ulykkestilfelle**

For oppvarming under kjøring krever forskriften UN ECE 122 en sikkerhetsavstengningsanordning som forhindrer at gass lekker ukontrollert ut ved en ulykke. For gassanlegg uten sikkerhetsavstengningsanordning:

- Steng gassflasken før du kjører, og hold den stengt mens du kjører.
- Følg instruksjonene på skiltene i flaskeskapet og i nærheten av betjeningsenheten.
- Nasjonale lover og regler må følges.

i Praktisk tips: Truma-gasstrykkreguleringssystemene MonoControl CS og DuoControl CS oppfyller kravene til drift under kjøring.

3.3 Tiltak ved feil

- ▶ Få feil utbedret umiddelbart og kun av kvalifisert personell.
- ▶ Bare de feilene som er beskrevet med løsning i kapittelet "Feil" i denne bruksanvisningen kan rettes av deg selv.

3.3.1 Hva må gjøres dersom det lukter gass?

- ▶ Unngå antenningskilder.
- ▶ Slokk åpne flammer på gassovner.
- ▶ Ikke bruk elektriske brytere (mobiltelefon, radio osv.) i kjøretøyet.
- ▶ Ikke start kjøretøyet's motor.
- ▶ Ikke bruk noen apparater.
- ▶ Ikke røyk.
- ▶ Åpne kjøretøyet's vinduer og dører.
- ▶ Evakuer alle personer ut av kjøretøyet.
- ▶ Lukk gassflasker eller sperr av gasstilførselen utenfra.
- ▶ La apparat og gassanlegg (apparat, gassforsyning, gassflasker) kontrolleres og repareres av kvalifisert personell.
- ▶ Apparat og gassanlegg må først tas i bruk igjen etter at det er blitt kontrollert og reparert.

3.3.2 Hva skal jeg gjøre hvis det er uvanlige lyder og lukter?

- ▶ Steng gasstilførselen og slå av varmeapparatet.
- ▶ La varmeapparat og avgassføring bli kontrollert av kvalifisert personell.

3.4 Montering, demontering, ombygging

Ekspløsjonsfare ved ikke forskriftsmessig reparasjon eller forandringer på gassanlegget.

- ▶ Det er kun faglært personale som skal utføre slikt arbeid.

Kun faglært eller opplært personale (fagpersonale) skal montere, reparere og kontrollere funksjonene til produktet fra Truma i henhold til de tekniske forskriftene som til enhver tid gjelder, samtidig som monterings- og bruksanvisningen alltid skal følges. Fagpersonale er personer som på grunn av sin fagutdanning, kurs, kunnskap og erfaring med Truma produkter og gyldige normer, utfører arbeidet på en forskriftsmessig måte og er i stand til å forutse mulige farer.

- ▶ Ikke monter apparatet, ikke installer det andre steder eller i andre kjøretøyer.
- ▶ Ikke demonter, bygg om eller reparer apparatet selv.

4 Produktbeskrivelse

4.1 Funksjon

Varmeapparatet har som oppgave å varme opp bodelen i et kjøretøy. For dette formålet brenner en gassflamme inne i varmeapparatet, og den varmer opp en varmeveksler.

Drivstoffet (propan/butan) kommer fra gassflasken i gasskassen via en gassledning (inkludert gassreguleringssystem, hurtiglukkende ventiler) til sikkerhetsventilen for antenning på varmeapparatet. Den nødvendige forbrenningsluften tilføres gjennom en utsparing i kjøretøyet's gulv. Gass-luft-blandingen antennes av en tennplugg på brenneren ved hjelp av en batteridrevet tenningsautomat (11). Ved hjelp av kontrollvinduet (7) kan du sjekke om gassflammen brenner.

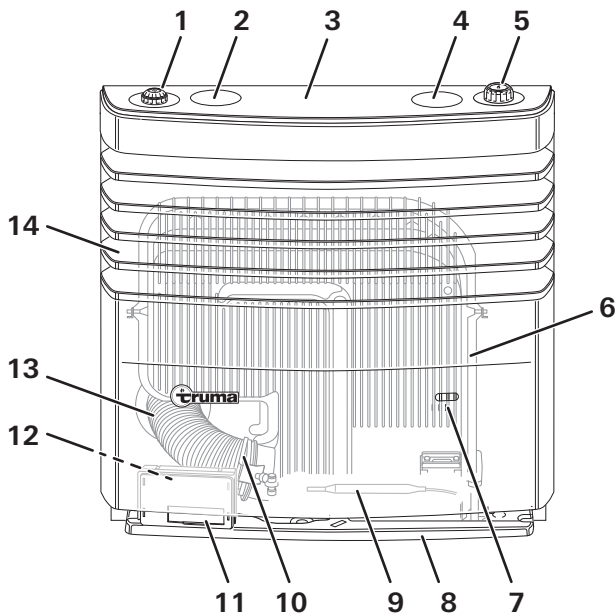
De varme forbrenningsgassene strømmer gjennom varmeveksleren (6) og går ut gjennom avgassrøret (13) og takpipen.

Varmeveksleren (6) varmer opp den direkte luften i varmeapparatet's hus. Den går gjennom lamellene i panelet ut til oppholdsrommet eller fordeles om nødvendig i campingvognen via viften (tilleggsvalg).

Temperaturen kan justeres trinnløst ved hjelp av betjeningsrattet (1). Dette aktiverer sikkerhetsventilen for antenning via kontrollstangen. Når ønsket romtemperatur er oppnådd, regulerer en termostatsensor (9) gasstilførselen til brenneren og reduserer flammen tilsvarende. Viften styres av en annen dreiebryter (5).

Hvis det ikke brukes noen vifte, strømmer kald luft fra bunnplaten til varmeveksleren ved hjelp av konveksjon. Der varmes den opp og kommer ut av varmluftutløpet. Dersom det brukes en vifte, suges luft inn fra oppholdsrommet gjennom åpningene i panelet, varmes opp ved hjelp av varmeveksleren og blåses tilbake i oppholdsrommet via varmluftfordelingen.

4.2 Konstruksjon



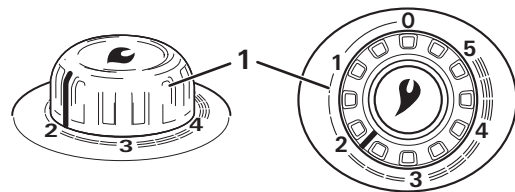
III. 1

- 1 Betjeningselement for vifte*
- 2 Blinddeksel/betjeningselement for vifte nummer to (kun S5004)
- 3 Sensorområde for belysning*
- 4 Blinddeksel/betjeningselement for vifte nummer to (kun S5004)
- 5 Betjeningsratt (termostat)
- 6 Varmeveksler
- 7 Kontrollvindu
- 8 Bunnplate
- 9 Termostatføler
- 10 Avgasstilkobling
- 11 Tenningsautomat
- 12 Typeskilt
- 13 Avgassrør
- 14 Varmluftutslipp/panel

❗ Illustrasjonen viser montering på høyre side. Ved montering på venstre side er noen deler plassert på motsatt side (speilvendt).

4.2.1 Betjeningselement varmeapparat

Varmeapparatet blir slått på og temperaturen stilles inn med betjeningsrattet (III. 2-1). En skala viser temperaturinnstilling 1 til 5.



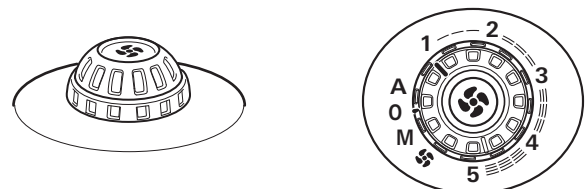
III. 2

Ved å vri og samtidig trykke på betjeningsrattet, åpnes gassventilen og tenningsautomaten slås på. Dette antenner en gassflamme i brenneren, som varmer opp varmeveksleren inne i varmeapparatet. Flammen kan observeres gjennom kontrollvinduet. Når den innstilte romtemperaturen er oppnådd, slås varmeapparatet seg automatisk av. En liten pilotflamme fortsetter å brenne. Hvis romtemperaturen synker, slår varmeapparatet seg på igjen til ønsket temperatur er oppnådd.

4.3 Vifte*

Som tillegg kan varmeapparatet utstyres med én eller to (kun S5004) vifte(r). Betjeningsenhet for vifte (III. 3). Viften suger inn den varme luften fra varmeapparatet og blåser den gjennom de varme lufttrørene og strømmer inn i stuen.

► Se tilsvarende bruksanvisning

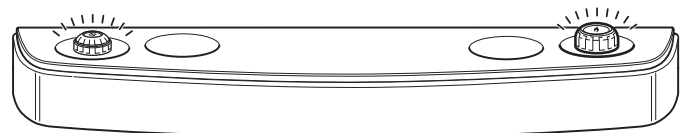


III. 3

4.4 Betjeningsenhet for belysning*

Som tillegg kan varmeapparatet utstyres med en betjeningsenhet for belysning (III. 4). Betjeningsenheten for belysningen aktiveres av en sensor når noen nærmer seg og slås automatisk av etter 20 sekunder.

► Se tilhørende bruksanvisning.

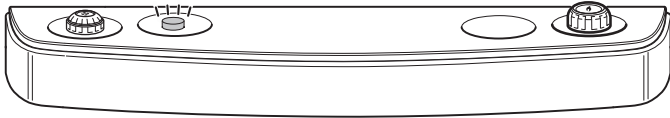


III. 4

4.5 Ekstern tenningsindikator*

Som tillegg kan varmeapparatet utstyres med en ekstern tenningsindikator (III. 5). Denne viser med en rød blinkende lampe når tenningsautomaten er aktiv.

► Se tilhørende bruksanvisning.

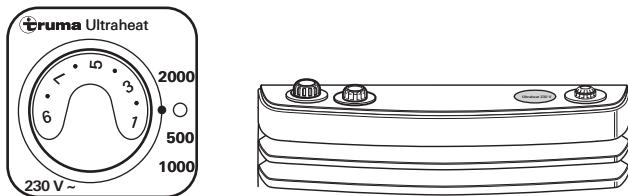


III. 5

4.6 Ultraheat*

Som tillegg kan varmeapparatet utstyres med den elektriske tilleggsvarmeren Ultraheat. Denne drives med 230 V~ og har tre effekttrin: 500 W, 1000 W eller 2000 W. Ekstern Ultraheat-betjeningsenhet og blinddeksel på varmeapparatet (III. 6).

► Se tilhørende bruksanvisning.



III. 6

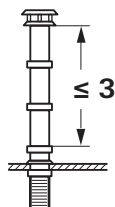
4.7 Pipeforlenger*

Som tillegg kan varmeapparatet utstyres med en pipeforlenger (III. 7).

i Praktisk tips: For vinter- eller langtidscamping anbefaler vi pipeforlenger SKV (3 x 15 cm) som kan skrues på skorsteinsdelen.

Skulle varmeapparatet slukne gjentatte ganger på steder med ekstreme vindforhold eller ved vinterbruk, anbefales det å benytte en pipeforlenger AKV (15 cm) samt pipepåbygg T-2 eller T-3.

► Se tilhørende bruksanvisning.



III. 7

5 Drift

5.1 Slå på varmeapparatet



FORSIKTIG

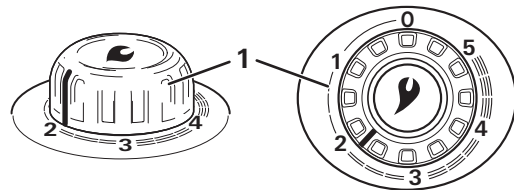
Deflagrasjon på grunn av ukontrollert tenning.

Redusert tenningsfrekvens på grunn av gammelt eller svakt batteri i tenningsautomaten.

► Kontroller at det kan observeres minst to tenningsgnister i sekundet. Dersom dette ikke er tilfelle, må du skifte batterier i tenningsautomaten. (se "Skifte batterier i tenningsautomaten").

i Praktisk tips: Ved første gangs bruk av et fabrikknytt apparat kan det forbigående oppstå en lett røyk- og luktutvikling. Ved igangsetting av apparatet etter lang tid uten bruk kan det oppstå en lett røyk- og luktutvikling på grunn av støv eller smuss. Det vil da være hensiktsmessig å la apparatet gå på det høyeste effekttrinnet i noen minutter og sørge for god utlufting av rommet.

- Åpne gassflasken og hurtigstengeventilen i gasstilførselen.
- Drei betjeningsrattet (III. 8-1) til temperaturinnstilling 1 til 5, trykk det så langt ned som mulig, og hold det nede i maksimum 30 sekunder. Med hørbare tenningsgnister skjer tenningen automatisk i løpet av denne tiden. Hvis den eksterne tenningsindikatoren* er installert, kan den optiske indikatoren nå også sees.



III. 8

- Kontroller tenningsprosess gjennom kontrollvinduet (III. 1-7). Når tenningen er fullført, er flammen synlig.
- Hold betjeningsrattet trykket ned enda 10 til 20 sekunder etter tenning, slik at tenningsikringen reagerer pålitelig. Deretter slipper du betjeningsrattet.



FORSIKTIG

Deflagrasjon på grunn av ukontrollert tenning.

Mislykkede tenningsprosesser kan føre til at en antennelig gass-luft-blanding akkumuleres i varmeapparatet.

- ▶ Ved feil eller ikke fullført tenning må du vente i minst tre minutter før du kan forsøke å tenne igjen.
- ▶ Etter tre mislykkede forsøk, kontakt service.

Skulle flammen slukne under drift, vil det automatisk bli forsøkt å tenne den på nytt i løpet av tenningssikringens lukketid (ca. 30 sekunder). Dersom et forsøk på ny tenning ikke lykkes, (f. eks. fordi gassflasken er tom), arbeider tenningsautomaten videre inntil betjeningsrattet stilles til "0".

5.2 Stille inn romtemperaturen

- i Praktisk tips:** For å oppnå en jevn og rask varmluftfordeling samt en reduisering av overflatetemperaturene ved utløpsgitteret for varmluften, anbefaler vi å la viften* gå mens varmeapparatet brukes. Dette reduserer også risikoen for kondens på kalde overflater.

5.2.1 Stille inn temperatur

- ▶ Drei betjeningsrattet (III. 8-1) videre mot høyre/venstre for å øke/senke romtemperaturen.

Den nøyaktige termostatinnstillingen må finnes i henhold til kjøretøytypen og det individuelle varmebehovet. Termostatsensoren befinner seg nederst på varmeapparatet. Kald trekk fra kjøleskapsventilasjon, dørsprekker osv., eller tykke tepper kan påvirke termostaten negativt. Slike feilkilder må fjernes, da en tilfredsstillende temperaturregulering ellers ikke kan garanteres.

- ▶ Forsikre deg om at luften i rommet kan strøme uhindret gjennom spalten mellom golvplaten og underkanten av panelet.

5.3 Slå av

5.3.1 Slå av varmeapparat

- ▶ Sett betjeningsrattet (III. 8-1) på varmeapparatet til "0".
Gassforsyningen blir avbrutt og flammen slukker.

5.4 Varmeapparat blir ikke brukt på lang tid

Hvis varmeapparatet ikke blir brukt på lang tid, f.eks. hvis du er borte fra campingplassen i lengre tid, hvis kjøretøyet blir forflyttet eller parkert i vinteroppbevaring osv., anbefales følgende trinn:

- ▶ Steng ventilen på gassflasken.
- ▶ Steng hurtiglukkeventilen i gassforsyningsledningen.

6 Feil

Nedenfor er det oppført tiltak for oppretting av feil. Hvis tiltakene ikke fungerer slik de skal, må du ta kontakt med Truma service.

Etter en deflagrasjon, eller hvis varmeapparatet eller gassforsyningen er skadet, må du straks slå av varmeapparatet, avbryte gassforsyningen til apparatet og kontakte Truma Service.

Tenningsautomat uten funksjon

- ▶ Kontroller batteriet, bytt ut om nødvendig.
- ▶ Kontroller batteriets monteringsposisjon (polaritet).
- ▶ Rengjør batterikontakter hvis de er oksyderte.

Ingen flamme

Tenningsautomaten fungerer, men det er ingen flamme. Feil ved gassforsyningen.

- ▶ Kontroller fyllingsnivået på gassflaskene.
- ▶ Kontroller ventilen på gassflaskene og åpne den om nødvendig.
- ▶ Sjekk slangens sikringsstift (hvis tilgjengelig) og tilbakestill om nødvendig.
- ▶ Sjekk gassfilter (hvis tilgjengelig) for olje, og bytt filterpatron om nødvendig.
- ▶ Sjekk eller åpne crashsensor på regulatoren (hvis tilgjengelig).
- ▶ Kontroller og åpne apparatventilen (ventilblokk i kjøretøyet).

Noen ganger kommer det ingen gass (ved utetemperaturer under +10 °C)

- i** Ved temperaturer under 10 °C er butan uegnet til oppvarming.
- ▶ Bruk propan og slå på regulatoroppvarming EisEx (hvis tilgjengelig), ettermonter om nødvendig.

Varmeapparatet varmer ikke lenger ordentlig

- ▶ Kontroller om pipeåpning er tett (f.eks. snø). Eventuelt ettermonter pipeforlenger.
- ▶ Fjern teppe eller andre feilkilder foran varmeapparatet.

7 Rengjøring og vedlikehold



FORSIKTIG

Forbrenning fra varme apparatdeler.

- Rengjøring kun når varmeapparatet er slått av og kaldt.



FORSIKTIG

Deler med skarpe kanter

På tross av alle forholdsregler i produksjonen kan varmeapparatet ha deler med skarpe kanter som kan forårsake kuttskader.

- Bruk vernehansker under rengjøringsarbeid!

7.1 Rengjøre varmeapparatet

Minst en gang i året må støvet på varmeveksleren, bunnplaten og viftehjulet i viften fjernes.

- Ta av panelet. Se kapittel "Ta av panelet"
- Rengjør viftehjulet forsiktig med en pensel, liten børste eller støvsuger.
- Sjekk varmeveksleren for smuss og rengjør den med en støvsuger om nødvendig.

MERKNAD

Produkter som inneholder klor kan angripe overflatene.

- ikke bruk produkter som inneholder klor.

- Sett på panelet. Se kapittel "Sett på panelet"

7.2 Ta av panelet

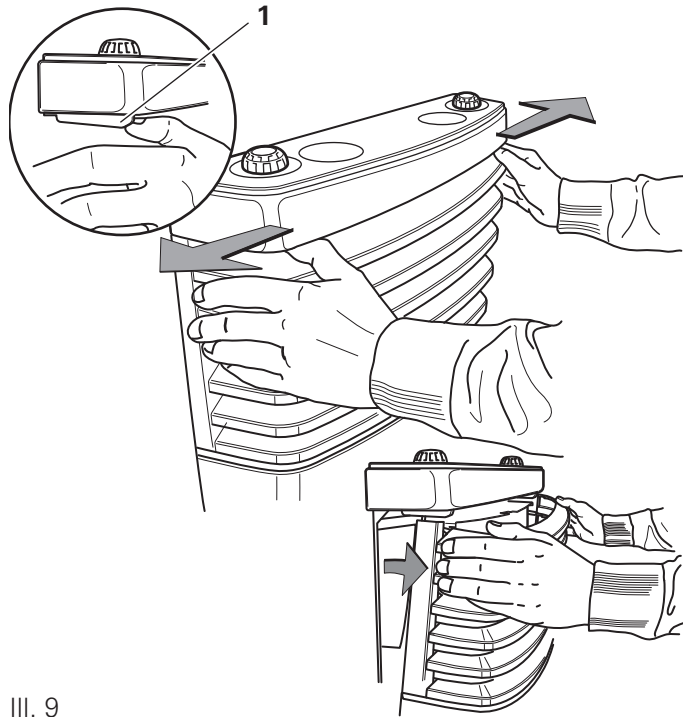


FORSIKTIG

Forbrenning fra varme apparatdeler.

- Panelet må bare tas av når varmeapparatet er slått av og kaldt.

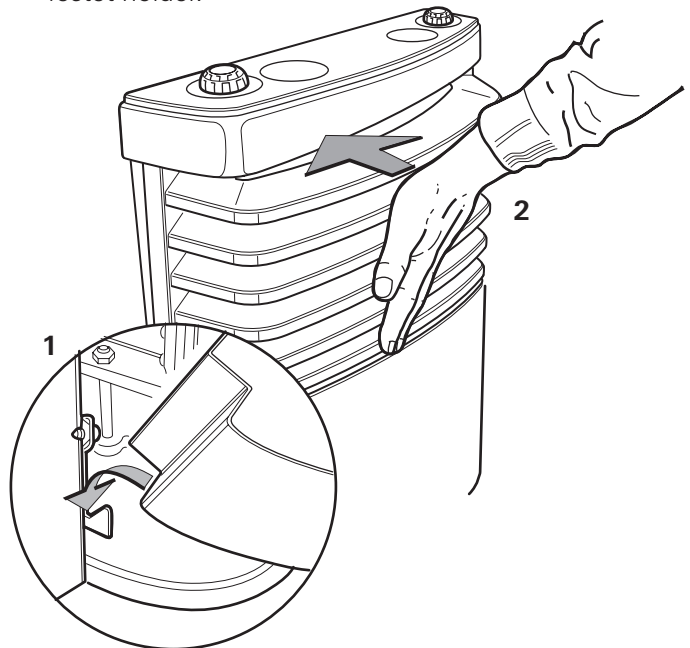
- Når de to låsehendlene (Ill. 9-1) trykkes ut samtidig, løsnes panelet. Panelet kan svinges fremover og løftes ut av de nedre lagrene.



III. 9

7.3 Sett på panelet

- Heng panelet i de nedre lagrene på høyre og venstre side (Ill. 10-1) og sving innover (Ill. 10-2) til låsen går hørbart i inngrep. Trekk i panelet for å kontrollere at festet holder.



III. 10

8 Service og vedlikehold

8.1 Skifte batterier i tenningsautomaten

Hvis tenningsgnistene ikke kan høres ved oppstart eller det er mindre enn to tenningsgnister per sekund, må batteriet skiftes ut.

❗ Praktisk tips: Sett inn et nytt batteri før starten av en ny fyringssesong.

MERKNAD

Funksjonsfeil på grunn av uegnede batterier

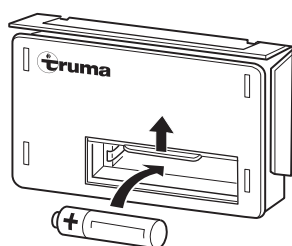
- Bruk bare temperaturbestandige (70 °C) og lekkasjesikre 1,5 V Mignon-batterier (type LR6, AA, AM3) (varenr. 30030-99200).



FORSIKTIG

Forbrenning fra varme apparatdeler.

- Skift batteri kun når varmeapparatet er slått av og kaldt.
- Ta av panelet.
- Skyv opp batteriromdekselet og skift batteriet. Vær oppmerksom på pluss / minus!
- Lukk batterirommet igjen.
- Sett på plass panelet igjen.
- Kassering av batteri (se kapittel "Kassering og resirkulering")



III. 11

8.2 Spesielle merknader

Hvis kjøretøyet understellsbehandles, må alle deler av varmeapparatet som befinner seg under bilen, tildekkes, så ikke partikkeltåken fører til at varmeanlegget slutter å virke som det skal. Etter at arbeidet er avsluttet, må tildekkingen fjernes igjen.

9 Kassering og resirkulering

Apparatet og batteriet i tenningsautomaten må kasseres hver for seg, i henhold til bestemmelsene i det aktuelle brukslandet. Ta hensyn til nasjonale lover og regler (i Tyskland er dette f.eks. forskriften om vraking av gamle biler).



Batteriet skal ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men må leveres separat til en miljøstasjon for gjenbruk. På denne måten bidrar du til gjenbruk og resirkulering. I andre land må det tas hensyn til de aktuelle, gyldige bestemmelsene.

10 Tekniske data

(Bestemt i henhold til EN 624 og Trumas godkjenningvilkår)

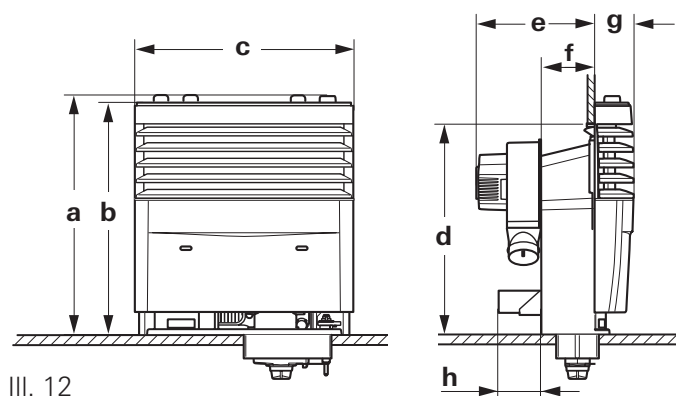
Størrelse	Verdi
Gasstype	Flytende gass (propan / butan)
Driftstrykk	30 mbar
Nominell varmeeffekt	S 3004: 3500 W S 5004: 6000 W
Gassforbruk	S 3004: 30 – 280 g/t S 5004: 60 – 480 g/t
Nominell varmebelastning	S 3004: $Q_n = 4,0 \text{ kW (Hs)}$; 290 g/h; C_{51} S 5004: $Q_n = 6,8 \text{ kW (Hs)}$; 490 g/h; C_{51}
Driftsspennning	1,5 V (Batteri LR6/Mignon)
Effekttopptak	225 mW (tenning)
Vekt uten vifte	S 3004: ca. 10,3 kg S 5004: ca. 17,5 kg

Apparat-kategori	Bestemmelsesland
I _{3B/P(30)}	AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR

S 3004:			
S 5004:			

CE 0085

10.1 Mål



III. 12

Mål	S 3004	S 5004
a med betjeningsenheter	545	568
b uten betjeningsenheter	528	550
c uten pyntelist i krom	500	530
med pyntelist i krom	503	533
d	480	501
e	281	374
f	122	217
g uten pyntelist i krom	90	120
med pyntelist i krom	92	122
h Truma Ultraheat *	102	102

Mål i mm med toleranse + 2 mm / - 1 mm

10.2 Garanti

Produsentens garantierklæring (EU)

10.2.1 Omfanget av produsentgarantien

Som produsent av apparatet gir Truma forbrukeren en garanti som dekker alle material- og/eller fabrikkasjonsfeil på apparatet.

Denne garantien er gyldig i medlemsstatene i EU og i landene Island, Norge, Sveits og Tyrkia. Forbrukeren er den fysiske personen som først kjøpte produktet av produsenten, produsenten av originalutstyret eller forhandler, og som ikke selger den videre som en kommersiell eller profesjonell aktivitet eller installerer den hos tredjeparter.

Produsentgarantien gjelder for ovennevnte mangler som oppstår i løpet av 24 måneder etter inngåelse av kjøpekontrakten mellom selger og forbruker. Produsenten eller en autorisert servicepartner vil etter eget skjønn rette opp slike mangler ved utbedring eller ved ny levering. Defekte deler skal tilfalle produsenten eller den autoriserte servicepartneren. Hvis apparatet ikke lenger produseres når mangelen påvises, kan produsenten også levere et tilsvarende produkt i form av en erstatning.

Hvis produsenten yter garanti, begynner garantifristen for de reparerte eller utskiftede delene ikke på nytt, men den gamle fristen fortsetter å gjelde for apparatet. Det er kun produsenten selv eller en autorisert servicepartner som er berettiget til å utføre garantiarbeider. Kostnader som oppstår i garantitilfeller avregnes direkte mellom den autoriserte servicepartneren og produsenten. Ekstra kostnader på grunn av apparatets vanskelige ut- og innmonteringsbetingelser (f.eks. demontering av møbel- eller karosserideler) samt kjørekostnader for autorisert servicepartner kan ikke anerkjennes som garantiytelse.

Ytterligere krav, særlig skadeerstatningskrav fra forbruker eller tredjepart, dekkes ikke. Bestemmelsene i produktansvarsloven (Produkthaftungsgesetz) berøres ikke.

Forbrukernes lovbestemte krav ved mangler overfor selger i hvert land forblir upåvirket av denne frivillige produsentgarantien. I noen land kan det foreligge garantier som kun gjelder via den respektive forhandleren (autorisert forhandler, Truma Partner). Denne kan forbrukerne gjøre gjeldende direkte via sin forhandler der apparatet er kjøpt. Her gjelder garantivilkårene i det landet hvor forbrukeren først kjøpte utstyret.

10.2.2 Utelukkelse av garantier

Følgende dekkes **ikke** av garantien:

- som følge av ikke-tiltenkt, uegnet, feil, skjodesløs eller ikke-forskriftsmessig bruk av apparatet,
- som følge av feil installasjon, montering eller idriftsetting i strid med instruksjonene i bruks- og monteringsanvisningen,
- som følge av feil bruk eller bruk i strid med bruks- og monteringsanvisningen, spesielt ved ignorering av vedlikehold, pleie og advarsler,
- dersom installasjoner, reparasjoner eller prosedyrer er utført av ikke-autoriserte partnere,
- forbruksmateriell, slitasjedeler og naturlig slitasje
- dersom apparatet utstyres med reservedeler, supplerende deler eller tilbehør som ikke er originaldel fra produsenten, eller som ikke er godkjent av produsenten. Dette gjelder spesielt i tilfeller hvor apparatet via nettet, styreenheten og programvaren ikke er godkjent Truma, eller styreenheten fra Truma (f.eks. Truma CP plus, Truma iNet Box) ikke utelukkende brukes til styring av apparater fra Truma eller apparater som er godkjent av Truma,
- som følge av skade forårsaket av fremmede stoffer (f.eks. oljer, myknere i gassform), kjemiske eller elektrokjemiske midler i vannet eller hvis apparatet på andre måter er kommet i kontakt med uegnede materialer (f.eks. kjemiske produkter, antenner, uegnete rengjøringsmidler),
- som følge av skade forårsaket av unormale miljømessige eller uegnede driftsbetingelser,
- som følge av skader fra force majeure eller naturkatastrofer og andre påvirkninger som Truma ikke er ansvarlig for,

- som følge av skader som oppstår som følge av uegnet transport,
- som følge av endringer foretatt av kunden eller tredjeparter på apparatet, inkl. reservedeler, supplerende deler eller tilbehør og installasjon av disse, især på avgassføringen eller pipen.

10.2.3 Slik fremmes garantikrav

Garantikrav skal fremmes hos en autorisert servicepartner eller hos Truma Servicesenter. Alle adresser og telefonnumre finner du under "Service" på www.truma.com.

Produsentens adresse er:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma Servicezentrum
Wernher-von- Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Tyskland

For å sikre en problemfri prosess ber vi om at du har følgende kontaktinformasjon klar ved henvendelsen:

- detaljert beskrivelse av mangelen
- apparatets serienummer
- kjøpsdato

Den autoriserte servicepartneren eller Truma Servicesenter avgjør hva som skjer videre. For å unngå eventuelle transportskader må det aktuelle apparatet kun sendes etter samråd med den autoriserte servicepartneren eller Truma Servicesenter.

Dersom garantikravet anerkjennes av produsenten, dekker produsenten transportkostnadene. Hvis det ikke foreligger noen garantisak, blir forbrukeren informert og reparasjon og transportkostnader må dekkes av forbrukeren. Vennligst ikke send inn apparatet uten at dette er avtalt på forhånd.

NO I tilfelle feil bør du ta kontakt med Trumas servicesenter eller en av våre autoriserte servicepartnere (se www.truma.com).

Henvendelsen din kan behandles raskere hvis du på forhånd har funnet frem apparattypen og serienummeret (se typeskiltet).

Service